



**PRODUCTOS FORESTALES**  
**GLOBAL**  
**NETWORK**



# LOCAL EXECUTION OPERACIÓN LOCAL

The Forest Product Inspection Services (FPIS) department of Agricultural Services provides inspection and testing services for round wood and a range of primary processed pulp, timber and paper products. The products we inspect are in individual logs or bundles, or in bulk. Our services are provided in both the producing countries and at destinations around the world, usually at port sites.

Los Servicios de Inspección de Productos Forestales (SIPF) departamento de Servicios Agrícolas, provee servicios de inspección y muestreo para madera cortada y un rango de pulpa procesada, maderables y productos de la industria del papel. Los productos que inspeccionamos pueden ser desde troncos hasta lotes enteros a granel. Nuestros servicios se proveen tanto en el país de origen como en el de destino alrededor del mundo, usualmente en los puertos.

## **OUR SPECIFIC SERVICE CATEGORIES OF PRODUCTS ARE:**

- **ROUND WOOD & POLES**
- **WOOD CHIPS, PELLETS, PARTICLES,  
SAWDUST, FIBERS AND BIOMASS**
- **WOOD PULP FIBERS**
- **WASTE PAPER**
- **SAWN WOOD, VENEER SHEETS,  
PLYWOOD, PARTICLE AND FIBER  
BOARDS**

## **NUESTRAS CATEGORÍAS ESPECÍFICAS DE PRODUCTOS SON:**

- **MADERA ROLLIZA, CORTADA.**
- **ASTILLAS, PELLETS, PARTÍCULAS,  
ASERRÍN, FIBRAS Y BIOMASA.**
- **PULPAS DE MADERA Y FIBRAS.**
- **PAPEL DE DESECHO**
- **MADERA ASERRADA, HOJAS DE  
CHAPA, MADERA CONTRACHAPADA,  
TABLAS DE PARTÍCULAS Y FIBRAS.**

# PERSONAL ATTENDANCE

# ATENCIÓN PERSONAL

## ROUND WOOD & POLES

- identification of the type of products
- assessment of the production capacity of forests and timber suppliers
- determination/verification of the quality (identification of the species, color, physical defects, moisture content) according to the future use of the wood
- measurement/verification of the weight, quantity, dimensions (length, diameter, bulk volume), density, volume and stocks
- inspection of the condition, detection of chemical treatments (regulatory or restricted)
- supervision of loading or discharge
- draft surveys
- safety verification of telephone poles.

## MADERA EN TROZOS Y TRONCOS

- Identificación del tipo de producto
- Manejo de la capacidad de producción forestal y maderera de los proveedores.
- Determinación / verificación de la calidad (identificación de las especies, color, defectos físicos, contenido de humedad) de acuerdo al uso futuro de la madera.
- Medición / verificación del peso, cantidad, dimensiones (longitud, diámetro, volumen a granel), densidad volumen e inventarios.
- Inspección de las condiciones, detección de tratamientos químicos (regulatorios o restringidos).
- Supervisión de carga o descarga
- Peso por calados
- Verificación de seguridad de postes telefónicos

## WOOD CHIPS, PELLETS, PARTICLES, SAWDUST, FIBERS AND BIOMASS

- assessment of stockpile conditions and estimation of volume/tridimensional measurements
- sampling, verification of quality (species, granulation, moisture content, ash content, dirt)
- supervision of loading or discharge
- hold cleanness of vessels
- draft surveys

## ASTILLAS DE MADERA, PELLETS, PARTÍCULAS, ASERRIN, FIBRAS Y BIOMASA.

- Manejo de las condiciones de almacenaje y estimación de volúmenes/ medidas tridimensionales.
- Muestreo, verificación de calidad (especies, granulometría, contenido de cenizas, impurezas)
- Supervisión de carga y descarga
- Limpieza de bodegas en naves / contenedores.
- Peso por calados

## WOOD PULP FIBERS

- verification of loading, stuffing controls in containers, sampling and preparation of the samples for testing
- testing for extraction of solvents, fiber length, coarseness and humidity
- damage surveys

## FIBRAS DE PULPA

- Verificación de carga, controles de apilamiento en contenedores, muestreo y preparación de las muestras para ensayos.
- Ensayos para extracción de solventes, longitud de fibras, rudeza y humedades
- Inspección de daños.

## SAWN WOOD, VENEER SHEETS, PLYWOOD, PARTICLE AND FIBER BOARDS

- identification of the type of products
- verification of the quality (identification of the species, color, physical defects, moisture content) according to the future use of the product
- verification of the weight, quantity, dimensional accuracy, measurement of length, diameter, density, width calculation of the volume and stocks
- verification of the stacking, bundling, and piling
- inspection of the condition, detection of chemical treatments (regulatory or restricted)
- supervision of loading or discharge
- damage surveys

## MADERA CORTADA, HOJAS (TABLAS ENCHAPADAS), MADERA CONTRACHAPADA, TABLAS DE PARTICULAS Y FIBRAS

- Identificación del tipo de productos
- Verificación de la calidad (identificación de las especies, color, defectos físicos, contenidos de humedad) de acuerdo a los usos futuros del producto
- Verificación del peso, cantidad, exactitud dimensional de longitudes, diámetro, densidad, anchos, volúmenes e inventarios.
- Verificación de apilamientos, almacenajes, arrumes.
- Inspección de las condiciones, detección de tratamientos químicos (regulatorios o restringidos)
- Supervisión de cargas y descargas
- Inspección de daños





### **WASTE PAPER**

- verification of loading, weight, hold cleanness of vessels, draft surveys
- random samplin, visual inspections of being free of objectionable materials (eg. metal strings, textiles, wood sand, plastic, waxed paper...)
- testing for humidity
- damage surveys

### **PAPEL DE DESCHO/RECICLAJE**

- Verificación de carga, peso, limpieza De las bodegas en naves, peso por calados
- Muestras aleatorios, inspecciones visuales para verificar que el producto está libre de impurezas (piezas metálicas, textiles, arenas, plásticos, papeles, ceras...)
- Ensayos de humedad
- Inspección de daños

### **FORWARDING, WAREHOUSING**

CLS, or Commodity Logistic Services S.A. is a forwarding company which has been set up by, and is run under the aegis of SGS Société Générale de Surveillance SA specifically to arrange transportation services from the Central Independent States (C.I.S.) to Iran, Turkey and Baltic ports. Lately this includes as well forwarding and warehousing services in the Peoples Republic of China CLS is duly registered with the Swiss Forwarding Association and therefore allowed to issue forwarding documents like FIATA FCRs, warehouse receipts, and other related documents.

### **EMBARQUE Y ALMACENAJE**

CLS o "Commodity Logistic Services S.A." es una compa a de embarque que trabaja bajo el amparo de SGS, específicamente en la organización de servicios de transporte desde los Estados Centrales Independientes (CIS) hasta Ir n, Turquía y Puertos Bálticos; ésto incluye también servicios de embarque y almacenaje en la República de China. CLS está debidamente registrada en la Asociación Suiza de embarque y por lo tanto, está autorizada para emitir documentos de embarque como FIATA FCRs, recibos de almacenaje y otros documentos relacionados.

### **RISK MANAGEMENT SOLUTIONS IN THE TRADE FINANCE INDUSTRY.**

Such services are tailored to individual transactions.

### **Collateral Management Services –**

The objective of Collateral Management Services is to assure the availability and physical control of the commodities, and to enable the bank or purchaser to acquire clear legal title to the commodities as owner of pledge, by virtue of the possession of the commodities. SGS acts as the legal custodian of the commodities and takes continuous, and exclusive possession of them from the time the financing begins, until the commodities are sold or exported.

### **Monitoring Services –**

SGS can serve to comply with the need to monitor and control the movement of the commodities to assure performance by the Exporter, and that the commodities are continually identifiable. SGS Provides services with other departments which are: Forest Management and chain of custody certification e.g. (FSC and EFC). These services are offered under SSC. Forest Monitoring timber tracking, compliance with legal requirements in the forest sector. These services are offered under GIS (TAS).

Testing of consumer products as Paper, Furniture and products used in the construction Industry. These services are offered under Consumer Testing Services.

### **SOLUCIONES DE MANEJO DE RIESGO EN LA INDUSTRIA FINANCIERA**

Dichos servicios eston justados a soluciones individuales.

### **Servicios de Manejo Colateral –**

El objetivo es asegurar la disponibilidad y el control físico de la mercadería y permitir que el banco o el comprador adquieran el título legal de la mercadería como propietarios de la promesa en prenda de la mercadería. SGS actúa como el custodio legal de la mercadería y toma posesión Exclusiva de estos desde el momento en que empieza la financiación hasta que la mercadería son vendidos o exportados.



### Servicios de Monitoreo –

SGS presta servicios para cumplir con la necesidad de monitorear y controlar el movimiento de mercancías, asegurando el desempeño del exportador y que los productos sean continuamente identificables. SGS provee servicios con otros departamentos o divisiones tales como:

- Manejo forestal y certificación de la cadena de custodia (trazabilidad) (FSC y EFC), ofrecidos bajo la división SSC.
- Monitoreo forestal, trazabilidad de maderas y cumplimiento de requisitos legales en el sector forestal, ofrecidos a través de la división GIS (TAS).
- Análisis de productos de consumo tales como papel, muebles y productos usados en la industria de la construcción, ofrecidos bajo la división “Consumer Testing Services” (CTS).

### FUMIGATION SERVICES

Wood is in many cases infested with wood boring insects. Insects are mostly found in soft wood but they can also attack the core of timber. Many of the wood boring insects are considered quarantine pests. This isn't only relevant for cut wood, transport of logs or manufactured timber but equally for wooden package materials (e.g. pallets, dunnage).

Various countries have very strict requirements for transport of wood and wooden package materials. In many cases, fumigation of the wood is a necessity or a phytosanitary requirement.

Only fumigation is an accepted method since insecticide treatments will not affect insects inside the wood.

- Quarantine treatment of wood logs, wooden package materials and all kind of raw wood.
- Fumigation of timber
- Fumigation and treatment of wooden constructions and antiques
- Fumigation according ISPM15 – An International Standard for Phytosanitary Measures issued by the International Plant Protection Convention. ISPM15 aims at an international harmonization for the treatment of transported wood.
- Wood protection with insecticides

### SERVICIOS DE FUMIGACIÓN

En muchos casos la madera puede estar infestada con insectos. Muchos insectos están presentes generalmente en maderas suaves atacando el núcleo de estas. Muchos de estos insectos requieren cuarentena. Este tipo de restricción no sólo se aplica a la madera cortada, al transporte de troncos o a los productos madereros, sino también a los materiales de embalaje de madera (cajas, pellets, etc).

Varios países tienen requerimientos muy estrictos para el transporte de madera y materiales de empaque en madera. Y en muchos de estos casos, la fumigación de la madera es un requerimiento fitosanitario.

La fumigación es el único método aceptado ya que los tratamientos de insecticidas hacen difícil la erradicación total.

- Tratamiento en cuarentena de troncos, empaques y todo tipo de madera .
- Fumigación de maderas
- Fumigación y tratamiento de construcciones en madera y de antigüedades.
- Fumigación de acuerdo a ISPM15 – Un estándar internacional para medidas fitosanitarias emitidas por la Convención Internacional para la Protección de las Plantas. ISPM15 apunta a una armonización internacional para el tratamiento de madera transportada.
- Protección de madera con insecticidas.

### CONTACT DETAILS

SGS Société Générale de Surveillance SA  
1, Place des Alpes  
CH-1211 Geneva,  
Switzerland

T: +41(0)22 739 91 11

F: +41(0)22 739 98 04

E: [forest.products@sgs.com](mailto:forest.products@sgs.com)

[www.forestry.sgs.com](http://www.forestry.sgs.com)

[WWW.SGS.COM](http://WWW.SGS.COM)

WHEN YOU NEED TO BE SURE

